



安全理事会

Distr.: General
11 November 2002
Chinese
Original: Arabic

2002 年 11 月 8 日伊拉克常驻联合国代表给秘书长的信

奉我国政府指示，谨随函转交伊拉克共和国外交部长纳吉·萨布里先生 2002 年 11 月 6 日的信；信中涉及伊拉克和科威特高级别代表团在联合国及阿拉伯国家联盟观察员在场和监督下参加的有关最近归还科威特档案一事（见附件）。

请将本函及其附件作为安全理事会的文件分发为荷。

常驻代表

穆罕默德·杜里（签名）

2002 年 11 月 8 日伊拉克常驻联合国代表给秘书长的信的附件

我谨提及我们于 2002 年 7 月 4 日和 5 日在维也纳举行的对话中就归还科威特档案的方式达成的协定，以及于 2002 年 3 月在贝鲁特举行的阿拉伯国家联盟首脑级理事会第十四届常会通过的关于伊拉克和科威特之间的局势以及特别是按照联合国有关决议敦促归还科威特财产第 14/227 号决议。我很高兴地通知您，在联合国及阿拉伯国家联盟的观察员在场和监督下，伊拉克和科威特高级别代表团已在科威特的阿普达里完成了科威特档案的移交工作。移交的档案包括以下各项：

1. 国家安全情报处 (Mabahith Amn al-Dawlah) — 69 箱，包括 182 133 份文件；
2. 外交部 — 126 箱，包括 666 762 份文件；
3. 内政部 — 196 箱，包括 1 032 794 份文件；
4. 伊拉克-科威特边界文件 — 2 箱，包括 5 879 份文件；
5. 石油部 — 19 箱，包括 83 156 份文件；
6. 国防部 — 3 箱，包括 1 540 份文件；
7. 科威特公民部 — 1 099 袋，包括 357 825 份档案；
8. 科威特公民证 — 103 袋，包括 309 000 份公民证；
9. 科威特公民记录 — 251 份登记册；
10. 科威特博物馆和古物部 — 1 份档案，包括 123 份文件；
11. 科威特民航飞机登记册；
12. 科威特新闻部、外交部、科威特国家银行以及科威特报纸 — 2 806 份缩微胶卷。

有 23 份移交表详细记述归还科威特档案一事，并由所有有关四方（即伊拉克、科威特、联合国以及阿拉伯国家联盟）代表签名。表中记录，在科威特代表团第一次粗略检查内政部和外交部档案时，发现了与埃米尔办事处有关的包括 1 022 份文件的 5 份档案以及与部长会议有关的包括 195 份文件的 2 份档案；表中还记录，按照伊拉克 1991 年开始归还财产时作出的保证，此后发现科威特的任何物品或文件都将以同样方式归还。

归还档案的工作是在各方合作气氛下，本着相互谅解的积极精神进行的，特别是在伊拉克和科威特代表团成员之间，因此才使这一任务能在短期内完成。我们很高兴借此机会向您和阿拉伯国家联盟秘书长，为促进科威特档案归还一事作

出的值得赞扬的努力表达我们的感激和谢意。我们还感谢以理查德·福伦先生为首的联合国各代表团以及以全权公使穆罕默德·福阿德·斯瑞为首的阿拉伯国家联盟作出的真诚持续的努力，并感谢他们为以适当方式归还档案所表现的合作精神。

伊拉克执行了与您的协定，并遵守了 2002 年 3 月贝鲁特首脑会议上阿拉伯国家表达的意愿，这是伊拉克为加强阿拉伯的团结和恢复的伊拉克与科威特间兄弟之邦正常关系所作努力的主要部分。伊拉克将继续在此方面作出孜孜不倦的努力。

叙利亚共和国外交部长

纳吉·萨布里（**签名**）
